

# Boletín **Minero**

N° 1215 Octubre 2007 | ISSN | 0378-0961



SOCIEDAD PUNTA DE LOBOS:

## A la conquista del Mercado Asiático



■ PROYECCIONES MINERAS 2008

■ LAS NORMAS IFRS Y SU IMPACTO EN LA MINERÍA





**Tenemos una noticia explosiva,** el nuevo Boletín Minero creció. Más tecnología, más servicios, más información estratégica para su empresa. La veta que anda buscando para mejorar su negocio está aquí. Publique en la mejor vitrina del mundo minero. Ahora con mayor tiraje.



Avise en Revista Boletín Minero, [contacto@marketing@sonami.cl](mailto:contacto@marketing@sonami.cl)



# Boletín **Minero**

BOLETIN MINERO

AÑO CXXIII Nº 1.215

OCTUBRE 2007

ÓRGANO OFICIAL DE LA SOCIEDAD NACIONAL DE MINERÍA

FUNDADO EL 15 DE DICIEMBRE DE 1883

## DIRECTORIO

### PRESIDENTE

ALFREDO OVALLE RODRÍGUEZ

### VICEPRESIDENTE

ALBERTO SALAS MUÑOZ

### VICEPRESIDENTE:

RAMÓN JARA ARAYA

FRANCISCO ARAYA QUIROZ

PATRICIO CÉSPEDES GUZMÁN

PATRICIO CONTESSE GONZÁLEZ

DIEGO HERNÁNDEZ CABRERA

PEDRO HURTADO VICUÑA

JORGE PAVLETIC CORDERO

VÍCTOR PEÑA DÍAZ

FERNANDO PORCILE VALENZUELA

JORGE RIQUELME BRAVO

HERNÁN URQUIETA RIVEROS

### SECRETARIO GENERAL:

HÉCTOR PÁEZ BARRAZA

### GERENTE GENERAL Y REPRESENTANTE LEGAL

ALBERTO SALAS MUÑOZ

### EDITOR

DANILO TORRES F.

### COLABORADORES

CLARA CASTRO G.

### FOTOGRAFÍA

RICARDO URIZAR C.

### DISEÑO Y PRODUCCIÓN

GRUPO OXÍGENO

WWW.GRUPOXIGENO.CL

### IMPRESIÓN

QUEBECOR WORLD

ISSN-0378-0961

PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL SIN CITAR LA FUENTE.

WWW.SONAMI.CL

SOCIEDAD NACIONAL DE MINERÍA F.G.:

AVENIDA APOQUINDO 3.000, 5º PISO.

TELÉFONO 3359300- FAX 3349650

## 4/ SONAMI PROYECTA FAVORABLES PERSPECTIVAS PARA EL SECTOR EL 2008

Un favorable panorama para el sector minero proyectó SONAMI para el año 2008. El presidente de la institución gremial estimó que el precio del cobre se situará entre los 3,0 US\$/lb y los 3,2 US\$/lb, mientras que las exportaciones alcanzarán a US\$ 45.000 millones. “El país puede estar tranquilo porque la minería va a continuar aportando sustancialmente al erario nacional”, afirmó Alfredo Ovalle.

## 8/ CONCLUYÓ VI TEMPORADA DE CONCIERTOS DE FUNDACIÓN SONAMI

Con sendos conciertos en las ciudades de Copiapó y Vallenar, la Fundación Sociedad Nacional de Minería -con el auspicio de Xstrata Copper- Proyecto El Morro- puso término a la exitosa Sexta Temporada de Conciertos 2007, que este año abarcó desde Taltal hasta Combarbalá.

## 11/ SPL, A LA CONQUISTA DEL MERCADO ASIÁTICO

Aunque Estados Unidos sigue siendo para la Sociedad Punta de Lobos un mercado de 3,2 millones de toneladas de sal para deshielo de carreteras, la compañía -luego de la llegada de la alemana K+S- está poniendo sus ojos en Asia, especialmente en China y Taiwán, donde ya tiene conversaciones muy avanzadas con dos grandes empresas vinculadas a la industria química que consumen aproximadamente 2,5 millones de toneladas de sal al año.

## 20/ LOS PROYECTOS DE ENERGÍA LIMPIA DE BARRICK CHILE

US\$ 90 millones invertirá Barrick Chile en dos proyectos energéticos tendientes a reducir las emisiones de gas invernadero y mejorar la eficiencia de sus operaciones. Una de esas iniciativas es el parque eólico Punta Colorada, cuya declaración de impacto ambiental ya fue aprobada por la Corema de la Región de Coquimbo.

## 23/ MINERA LOS PELAMBRES PUBLICÓ SU PRIMER REPORTE DE SUSTENTABILIDAD

El documento, que fue elaborado siguiendo las directrices y lineamientos para la recolección de datos de la Global Reporting Initiative, da cuenta en forma balanceada del desempeño social, económico y medioambiental de todas las operaciones de la compañía, correspondiente al período enero-diciembre de 2006.

## 30/ LA ENTRADA EN VIGENCIA DE LAS NORMAS IFRS

Las Normativas Internacionales de Informes Financieros, que buscan estandarizar y uniformar los criterios de información financiero contable, a contar del primero de enero de 2009 serán obligatorias para las empresas chilenas. Muchas de ellas, particularmente las mineras, se están preparando para el cambio.





*“Excedentes de Codelco Norte bajarán a menos de la mitad en 2008... Será el año más malo de la década en producción y en costos. La buena noticia es que empezamos a repuntar el 2009 y ya el 2010 estaremos en los niveles de hoy”.*

**SERGIO JARPA, VICEPRESIDENTE DE LA DIVISIÓN CODELCO NORTE (LA SEGUNDA, 9 DE NOVIEMBRE DE 2007)**



*“No somos ni ciegos ni sordos ante las dificultades de la economía internacional ni ante las tareas que Chile, como todo país, tiene pendientes”.*

**ANDRÉS VELASCO, MINISTRO DE HACIENDA (EL MERCURIO, 11 DE NOVIEMBRE DE 2007)**



*“La industria minera puede y debe asumir un liderazgo a través de la adopción de iniciativas de carácter voluntario, como son la implementación de medidas de mitigación, la determinación de objetivos precisos en materia de reducción de emisiones y la inversión en el desarrollo de tecnologías de abatimiento”.*

**KAREN PONIACHIK, MINISTRA DE MINERÍA (MINERÍA CHILENA ONLINE, 12 DE NOVIEMBRE DE 2007)**



*“Siempre es posible hacer las cosas bastante mejor. Estamos trabajando en mejorar la especialización, la división y la complementación del trabajo y eso parte también del Consejo Nacional de la Innovación, justamente mirando en conjunto el sistema”.*

**JEAN JACQUES DUHART, DIRECTOR EJECUTIVO DE INNOVA CHILE (EL MERCURIO, 11 DE NOVIEMBRE DE 2007)**



*“Le diría a toda la estructura del aparato público que ustedes están ahí para ayudar al crecimiento; las empresas son parte de esto y no sus enemigas”.*

**HERNÁN BUCHI, CONSEJERO DEL INSTITUTO LIBERTAD Y DESARROLLO (ESTRATEGIA, 8 DE NOVIEMBRE DE 2007)**

*“La menor ganancia que muestra Codelco en el transcurso del presente año, y que era previsible, puede atribuirse a una suma de factores, no obstante lo cual, cualesquiera sean esas razones, tal resultado constituye una mala noticia para el país por la incidencia que representa en la economía – y en concreto en los ingresos fiscales – el aporte de la mayor empresa estatal”.*

**EDITORIAL (LA SEGUNDA, 30 DE OCTUBRE DE 2007)**

# Proyecciones Mineras: Optimismo y Cautela



**Estamos en la recta final de 2007**, un año que ha sido muy positivo para la minería en su conjunto. Esto significa también buenas noticias para el país, por la incidencia de nuestra actividad en la economía chilena. Por esta razón, ya es posible hacer algunas proyecciones para cerrar este período y delinear algunas estimaciones para 2008.

En ese sentido, el Departamento de Estudios de SONAMI ha calculado, considerando la fortaleza del mercado del cobre (avalada por la solidez de la demanda China y las limitaciones de oferta) que el metal rojo cerrará este año con un precio superior a los 3,30 US\$/lb. Asimismo, para 2008 proyectamos que el valor del cobre se situará entre los 3 US\$/lb y 3,2 US\$/lb.

En relación a la producción, afectada por paralizaciones, menores leyes de los minerales y otros factores coyunturales, hemos corregido a la baja nuestra estimación inicial, situando la producción anual de cobre en torno a 5.600.000 toneladas. Para el próximo año llegaría, en tanto, a 5.900.000 toneladas.

En cuanto a la inversión sectorial, el presente año alcanzará a cerca de US\$2.500 millones. Entre los principales proyectos destacan Los Pelambres y Pascua-Lama en el sector privado, y Gaby y Expansión de Andina en el público. Para 2008, proyectamos una inversión minera del orden de US\$3.100 millones.

Por último, en relación a las exportaciones, para 2007 se proyectan envíos mineros por un total de US\$44.500 millones, los que deberían mantenerse en igual monto durante el próximo ejercicio. Con estas cifras, podemos decir claramente que el país puede estar tranquilo porque la minería va a continuar aportando sustancialmente al erario nacional.

No obstante, este panorama auspicioso, debemos tener presente también que existen coyunturas (algunas de ellas de orden nacional y otras específicas del sector minero) que merecen atención, de manera que no afecten las condiciones que han permitido en estos años el gran aporte de la minería al país.

Me refiero al debate en torno a nuevos cambios al régimen laboral, a la disponibilidad de agua y energía a costos razonables y a la visión de algunos actores respecto al tema medioambiental. Todos ellos son factores incidentes en el contexto en que se desenvuelve nuestro sector productivo. Por ello, hemos planteado que el debate al respecto, muy legítimo, por cierto; debe cautelar –en cualquier caso– las condiciones de desarrollo del sector privado en general y del minero, de manera que nuestra economía disponga de factores que la vigoricen, contribuyendo a una mejor condición de vida de los chilenos.

**Alfredo Ovalle Rodríguez**  
Presidente.



El directivo destacó la fortaleza del mercado del cobre.

“El país puede estar tranquilo porque la minería va a continuar aportando sustancialmente al erario nacional”, afirmó Alfredo Ovalle.

# Sonami proyecta favorables perspectivas para el Sector Minero el 2008

**U**n favorable panorama para el sector minero proyectó SONAMI para el año 2008. El presidente de la institución gremial estimó que el precio del cobre se situará entre los 3,0 US\$/lb y los 3,2 US\$/lb, mientras que las exportaciones alcanzarán a US\$ 45.000 millones.

“El país puede estar tranquilo porque la minería va a continuar aportando sustancialmente al erario nacional”, afirmó Alfredo Ovalle, quien ofreció una conferencia de prensa junto al vicepresidente Alberto Salas y el gerente de Estudios de SONAMI, Álvaro Merino.

El directivo destacó que considerando la fortaleza del mercado del cobre, avalada por la solidez de la demanda china y las limitaciones de la oferta, se estima que el metal rojo cerrará el año 2007 con un precio promedio superior a los 3,30 dólares la libra.

De acuerdo a los antecedentes proporcionados por la Gerencia de Estudios de SONAMI, la disminución de los inventarios en bolsa permitió que en el período enero-octubre, el precio del cobre alcanzara un precio promedio de 3,26 US\$/lb, que es 7,2% superior a igual período del año 2006.

Respecto a la producción minera, Alfredo Ovalle señaló que en los primeros nueve meses del año ésta se incrementó en 5,1% respecto del año pasado. “No obstante, debido a paralizaciones por huelga, menores leyes de los minerales y otros factores coyunturales, este crecimiento es inferior a lo proyectado, lo que ha llevado a corregir a la baja la estimación inicial de una producción anual cercana a 5 millones 700 mil toneladas a una cifra del orden de 5.600.000 toneladas”, sostuvo.

## SITUACIÓN DE LA PEQUEÑA MINERÍA

En la rueda de prensa, el presidente de SONAMI destacó el notable crecimiento de la pequeña minería, cuya producción de cobre fino ha superado la capacidad de tratamiento de las plantas de beneficio de Enami. “Esto ha generado un sobrestock de minerales que a la fecha supera los 3 millones de toneladas”, añadió.

En el período enero-septiembre del presente año, la producción de cobre fino de la pequeña minería alcanzó las 59.000 toneladas y la de oro los 720 kilos, lo que se traduce en incrementos de 64% y 18%, respectivamente, comparado con la producción de igual lapso del año 2006.

Asimismo, el número de productores que laboran en la pequeña minería es





Alfredo Ovalle estimó favorables perspectivas para el sector minero el 2008.

El presidente de la institución gremial estimó que el precio del cobre se situará entre los 3,0 US\$/lb y los 3,2 US\$/lb, mientras que las exportaciones alcanzarán a US\$ 45.000 millones.

actualmente de 1.800, un 47% superior al que existía el año anterior.

Ovalle resaltó que el incremento en la producción de la pequeña minería, así como los altos precios de los minerales, han permitido un pago acelerado del fondo de sustentación del orden de US\$ 30 millones, que el sector había recibido en la época de precios bajos de los metales. “Estimamos que a comienzos de 2008 se terminará de cancelar dicho fondo, incluidos sus intereses”, acotó.

Para el año 2008, la Gerencia de Estudios estima una producción de 5.900.000 toneladas de cobre.

En cuanto a las exportaciones mineras, SONAMI señaló que en el período enero-septiembre las exportaciones totales ascendieron a US\$ 51.076 millones, registrando un incremento de 14,9% respecto a igual lapso del año

anterior. En el mismo período, los retornos de las exportaciones mineras alcanzaron un monto de US\$ 32.952 millones, lo que representa el 65% de las exportaciones del país.

Para el presente año, el gremio minero proyecta exportaciones mineras por un total de US\$ 44.500 millones, mientras que para el 2008 se estiman montos similares de exportaciones sectoriales en torno a los US\$ 45.000 millones.

#### PREOCUPACIONES SECTORIALES

En el marco de la conferencia de prensa, Alfredo Ovalle se refirió a las principales inquietudes que afectan al sector minero.

En ese sentido, el directivo de SONAMI expresó la inquietud del sector minero por la escasez de ácido sulfúrico que se aprecia





Alfredo Ovalle y Alberto Salas expresaron la inquietud del sector minero por la escasez de ácido sulfúrico que se aprecia en el mercado nacional e internacional.

en el mercado nacional e internacional. Ovalle dijo que este insumo es esencial en la producción de cobre, especialmente en los procesos de lixiviación de minerales de cobre.

“El déficit de ácido sulfúrico no está cuantificado exactamente, por cuanto está variando extraordinariamente el precio internacional. O sea aquí hay un problema de falta de ácido no sólo en Chile, sino que en el mundo entero”, aseveró.

Al respecto, Alberto Salas, vicepresidente de SONAMI, señaló que “ante el déficit está funcionando el mercado y los precios van fuertemente al alza”. Hoy día, observamos precios que son tres veces lo que había el año pasado. El 2006 los precios alcanzaban a 60 y 70 dólares por tonelada, pero en la actualidad se está hablando entre 150 y 200 dólares la tonelada”.

Según un estudio de la Comisión Chilena del Cobre –Cochilco- para el presente año se proyecta un déficit de ácido sulfúrico de un millón de toneladas, mientras que el año próximo el déficit se situará en torno a 1,5 millón de toneladas.

Por otra parte, el presidente de SONAMI manifestó su preocupación por la situación en que se encuentra el SING, por el nivel de estrechez del sistema.

No obstante, Ovalle destacó las iniciativas que las empresas están adoptadas a través de políticas de uso eficiente de energía, instalación de equipos de respaldo e instalación de turbinas para autogeneración.

Por último, el presidente de SONAMI dijo que al sector le inquieta la visión pesimista de algunos sectores y autoridades respecto al desarrollo ambiental nacional

y la consiguiente iniciación de procesos de cambio de la institucionalidad vigente, “que enfatizan lo propiamente ambiental en desmedro del desarrollo sustentable”, sostuvo. **BM**

En Vallenar y Copiapó se presentaron la Orquesta Jóvenes Atacameños y el Coro Polifónico de Música de Copiapó, quienes ejecutaron la cantata “Gloria” de Antonio Vivaldi.



La interpretación de la cantata “Gloria”, de Vivaldi, fue especialmente aplaudida por la calidad de la interpretación.

**C**on sendos conciertos en las ciudades de Copiapó y Vallenar, la Fundación Sociedad Nacional de Minería -con el auspicio de Xstrata Copper-Proyecto El Morro- puso término a la exitosa Sexta Temporada de Conciertos 2007, que este año abarcó desde Taltal hasta Combarbalá.

En esta ocasión, el pasado 8 y 9 de noviembre, se presentaron en ambas ciudades de la Región de Atacama la Orquesta Jóvenes Atacameños y el Coro Polifónico de Música de Copiapó, quienes ejecutaron la cantata “Gloria” de Antonio Vivaldi, compositor del período barroco.

Ambas actividades culturales contaron con la asistencia de alrededor de 600 personas, quienes coincidieron en destacar la calidad interpretativa tanto de la orquesta como del coro polifónico.

Organizada por Fundación SONAMI

# Con gran éxito concluye sexta temporada de conciertos



El concierto en Vallenar convocó a cerca de 200 personas.



Más de 400 personas se dieron cita en la Catedral de Copiapó.

En Copiapó, el concierto se llevó a cabo en la Iglesia Catedral, mientras que en Vallenar en la Parroquia San Ambrosio.

El gerente general de la Fundación SONAMI, Alejandro Vásquez, resaltó el nivel alcanzado por ambos grupos musicales. “Ellos han alcanzado un gran nivel de desarrollo musical y pueden abordar cualquier obra por difícil que sea, tanto de autores del barroco, románticos, clásicos o contemporáneos”, destacó el ejecutivo.

La Orquesta Jóvenes Atacameños fue fundada recientemente y está compuesta

por 27 músicos de la región. Atacama se ha convertido en un semillero de jóvenes músicos, algunos de los cuales -una vez egresados del Liceo de Música- han continuado estudios de especialización en Santiago y otros han continuado estudios en otras áreas, con lo cual esta orquesta se convierte en una valiosa instancia de reunión y una oportunidad de continuar perfeccionando la interpretación de sus instrumentos.

En tanto, el Coro Polifónico está integrado por 36 jóvenes, todos alumnos del Liceo de Música de Copiapó y, por primera vez, participa en la ejecución de la cantata “Gloria”.

El grupo intervino recientemente en el Quinto Encuentro Nacional Interescolar de Coros Juveniles, que organiza la Universidad Andrés Bello, donde se coronó con el primer lugar.

La participación de Xstrata Copper-Proyecto El Morro, en el auspicio de este evento, se enmarca en su permanente compromiso con la cultura y con los objetivos planteados por estas temporadas de conciertos de acercar la música clásica a lugares donde su acceso es difícil. “Es una oportunidad valiosa de hacer realidad nuestra política de responsabilidad social”, destacaron ejecutivos de Xstrata Copper. ▶





Mariano Salas, gestor Cultural y coordinador temporada de Conciertos; el Padre-Obispo de Copiapó, Gaspar Quintana y Alejandro Vásquez.




Iglesia San Ambrosio en Vallenar, aparecen de izquierda a derecha: Alejandro Vásquez Salgado, gerente general Fundación SONAMI; Luis Bogdanic Caminada, concejal de Vallenar; Rodrigo Tapia Salfate, director Coro Polifónico del Liceo de Música; Rodrigo Salas Gamboa, director Orquesta Jóvenes Atacameños, y Alejandro Escudero, superintendente de Relaciones Comunitarias de Proyecto El Morro-Xstrata Copper Chile.

Alejandro Vásquez agregó que para la Fundación SONAMI constituye motivo de gran satisfacción concluir esta temporada con estos dos eventos de tan alta calidad interpretativa. “Los objetivos planteados en este ciclo de conciertos se han cumplido cabalmente. Éstos son llegar a localidades de fuerte raigambre minera con una actividad cultural a la cual normalmente sus habitantes no tienen acceso; lograr interesar a los jóvenes en la apreciación e interpretación musical, y darles a los músicos regionales la oportunidad de poder mostrar su laboral profesional”, afirma el gerente de la Fundación.

El ejecutivo agregó que el éxito de estas temporadas, particularmente la clausura, “nos obliga y compromete a continuar trabajando con mayor intensidad para lograr que se extiendan a una mayor cantidad de lugares y personas”.

Por último, Vásquez destacó el apoyo brindado por la Sociedad Nacional de Minería y las empresas mineras del sector para la materialización de este proyecto cultural. **BM**

Alejandro Danús, gerente general de SPL, dice que una vez que se alcance una “solución logística” que permita ingresar con un precio competitivo, Sociedad Punta de Lobos podría proveer al mercado asiático con una producción entre 600 mil y un millón de toneladas.

Alejandro Danús, gerente general de SPL, dice que una vez que se alcance una “solución logística” que permita ingresar con un precio competitivo, Sociedad Punta de Lobos podría proveer al mercado asiático con una producción entre 600 mil y un millón de toneladas.

Sociedad Punta de Lobos

# A la Conquista del Mercado Asiático





El Salar Grande Tarapacá tiene reservas para abastecer el consumo de sal del mundo por los próximos 5.000 años.

**A**unque Estados Unidos sigue siendo para la Sociedad Punta de Lobos un mercado de 3,2 millones de toneladas de sal para deshielo de carreteras, la compañía –luego de la llegada de la alemana K+S- está poniendo sus ojos en Asia, especialmente en China y Taiwán, donde ya tiene conversaciones muy avanzadas con dos grandes empresas vinculadas a la industria química que consumen aproximadamente 2,5 millones de toneladas de sal al año. Alejandro Danús, gerente general de SPL, dice que una vez que se alcance una “solución logística” que permita ingresar con un precio competitivo Sociedad Punta de Lobos podría proveer a ese mercado con una producción entre 600 mil y un millón de toneladas. “Esperamos concretar nuestro objetivo durante el 2008”, acotó el ejecutivo.

Para este año, SPL proyecta una producción en torno a los 5,2 millones de toneladas, monto que se compara favorablemente

con los 4,5 millones producidos el año anterior. Lo anterior implica un crecimiento de 15% para el 2007 y la posibilidad de alcanzar nuevamente una producción de 6 millones el 2008, como ocurrió el 2004 en que –debido al severo invierno que vivió Estados Unidos- ese mercado registró un crecimiento récord.

Sin embargo, el 2005 la tendencia se revirtió registrándose una caída en la producción de la compañía, fenómeno que se explica fundamentalmente por Estados Unidos. “Esa temporada el invierno en el hemisferio norte fue menos crudo, y por lo tanto la cantidad de sal para deshielo que pudimos exportar fue menor a lo proyectado, ya que los stocks en el mercado de EEUU se ubicaron en torno al millón de toneladas por encima de lo esperado”, aclara Danús. “El mercado norteamericano es variable en términos de su participación en el volumen de nuestra producción debido a su dependencia climática”, añade.



Para este año, la Sociedad estima una producción en torno a los 5,2 millones de toneladas, monto que se compara favorablemente con los 4,5 millones producidos el año anterior.



En cuanto a Brasil, país donde el año 2003 adquirieron el 100% de la filial Salina Diamante Branco, SPL produce sobre el millón de toneladas de sal. Para el período 2008-2009 esperan incrementar esa cifra en unas 500 mil toneladas: “Desde ese punto de vista, llegar al mercado brasileño con un millón y medio de toneladas en los próximos dos años debería ser un objetivo fácilmente alcanzable”, acota el gerente general de Sociedad Punta de Lobos.

SPL provee el mercado brasileño con sales químicas para plantas de clorosoda y sales industriales tanto para consumo humano, animal y para otros usos de tipo industrial, tales como ablandadores de agua y sales textiles.

En cuanto a proyectos futuro en Brasil, Alejandro Danús menciona la invitación de un cliente para asociarse en una instalación portuaria que están desarrollando. “Éso pueden significar varios millones de dólares

y lo estamos mirando con gran interés”, puntualiza.

La empresa posee también una participación interesante en el mercado uruguayo y en Argentina. Éste último en donde tienen un cliente químico a quien entregan unas cien mil toneladas al año. Igualmente mantienen conversaciones con clientes en Perú y Colombia y miran con interés el mercado centroamericano, incluyendo México.

El fin de año, encuentra a la empresa concluyendo el proyecto Puerto Patillos II que consideró una inversión de 14,5 millones de dólares. Este proyecto permitirá ampliar la capacidad de carga hasta 12 millones de toneladas. “Tenemos la misma capacidad de carguío que el puerto de San Antonio y pretendemos utilizarla integralmente en los próximos dos ó tres años”, afirma Danús.

Asimismo el dueño de la compañía, la firma alemana K+S, autorizó una ampliación de la

planta del Salar Grande de Tarapacá con una inversión de US\$ 4,7 millones, que posibilitará procesar unos 3 millones de toneladas adicionales. Esta iniciativa, demorará unos 6 meses en construirse debiendo concretarse el año próximo.

“A partir del año 2008 estos incrementos, tanto en la capacidad logística, portuaria como productiva, los vamos a utilizar en un 100%, es decir, nuestros planes en los próximos años son superar una producción de 8 millones de toneladas. En ese escenario, el mercado brasileño, el sudamericano y el asiático son las fuentes de crecimiento”, explica Alejandro Danús.

En la actualidad, la sal para deshielo de carreteras representa poco más del 50% de las ventas de SPL, mientras que el 30% restante va a la industria química. El 15% se dirige al resto de las aplicaciones industriales, incluyendo el consumo humano.



El ejecutivo destaca que a fines de este año concluye el proyecto Puerto Patillos II que involucró una inversión de 14,5 millones de dólares.

## EL MERCADO ASIÁTICO

En relación al mercado asiático, el ejecutivo de SPL hizo en mayo pasado una visita a Japón, China y Corea del Sur para conocer personalmente dichos mercados. “Hicimos un levantamiento a priori de los clientes que nos parecían más interesantes y los fuimos a visitar. De esas conversaciones, hoy día tenemos la intención concreta de dos de ellos de poder trabajar en conjunto”.

### ¿CUÁNDO DEBIERA MATERIALIZARSE ESTE NEGOCIO?

Si es que Dios no dice otra cosa, durante el año 2008.

### ¿AHORA DEPENDE DE ELLOS...?

Nosotros le enviamos las muestras de nuestros productos y a ellos les gustó nuestra sal. Nos solicitaron cotización de precios y les hicimos llegar una en un contexto de un

contrato de 3 a 5 años plazo y, en principio, ese nivel de precio les pareció razonable.

### ¿ENTONCES, EN QUÉ ETAPA ESTAMOS PARA CONCRETAR EL NEGOCIO?

Necesitamos armar la logística, hay que buscar un puerto, un buque adecuado, etc. Aquí el flete marítimo pasa a ser clave, es decir, la solución logística es determinante para poder llegar con un precio competitivo a ese mercado.

### ¿...ES DECIR, LA PELOTA LA TIENEN ELLOS?

Diría que en términos logísticos la tenemos nosotros, mientras que en términos de precios la tiene el cliente.

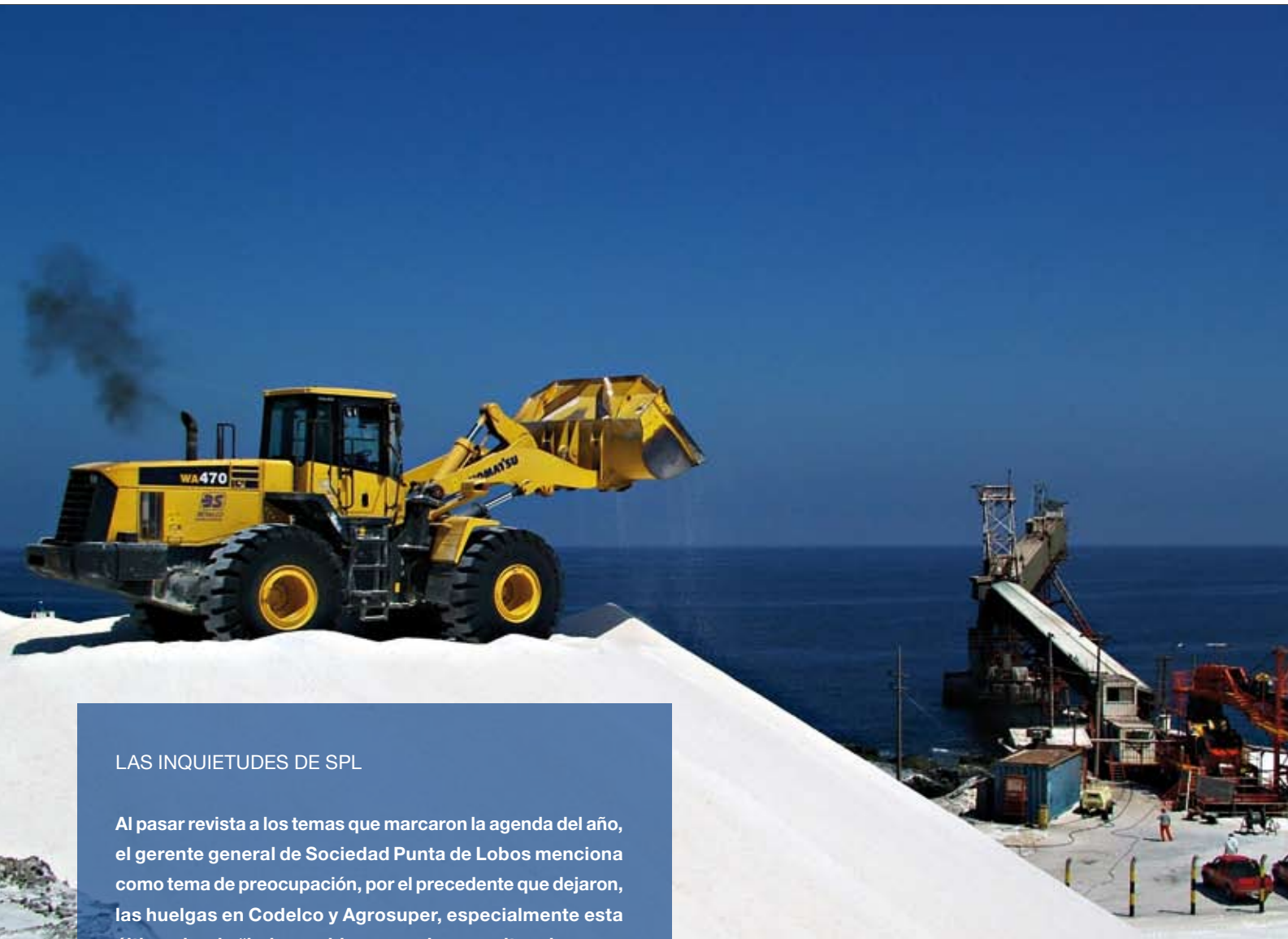
### ¿CUÁLES SON LAS VENTAJAS DE LA SAL CHILENA CON RESPECTO A LOS COMPETIDORES QUE TIENEN EN ASIA?

La competencia en Asia son grandes productores que hay en la costa china, los

australianos y los mexicanos a través de Guerrero Negro, una instalación productiva en que Mitsubishi posee el 49%. Sin embargo, toda esa producción es de sal de evaporación solar y esa sal tiende a ser de una calidad inferior a la que nosotros producimos. Si bien el precio es una variable importante, es una sola variable, la calidad también es importante para la industria química, y eso, nos beneficia a nosotros.

## VENTAS Y COSTOS

En cuanto a las proyecciones de ventas y utilidades para el presente año, Alejandro Danús destaca que Sociedad Punta de Lobos sigue siendo, en términos de ventas, una compañía de unos 330 millones de dólares anuales y un resultado operacional que debiera estar en línea con lo que fue el año pasado. “En todo caso, estos resultados dependen de cómo se comporte el invierno en el hemisferio norte”, aclara.



## LAS INQUIETUDES DE SPL

Al pasar revista a los temas que marcaron la agenda del año, el gerente general de Sociedad Punta de Lobos menciona como tema de preocupación, por el precedente que dejaron, las huelgas en Codelco y Agrosuper, especialmente esta última donde “hubo problemas serios por situaciones ya negociadas y ya convenidas entre las partes”. Agregó que este año hubo una “efervescencia” laboral en temas que el gobierno en su campaña prometió enmendar o arreglar.

El ejecutivo destaca la relación de la empresa con sus trabajadores propios y contratistas. Agregó que luego del debate por el denominado “salario ético”, la compañía hizo una revisión al alza de los salarios para que no hubiera ninguna persona que ganara menos de 250 mil pesos. En cuanto a los contratistas de la empresa, Danús aclara que la idea no es sugerirle a las compañías cuánto deben pagar a sus trabajadores –“no es algo que nos corresponda”-, sino, hacer una reestructuración de los contratos de forma tal de mejorar el nivel de especialización del trabajador, que le permita acceder a un mejor nivel de remuneración.



La firma alemana K+S autorizó una ampliación de la planta del Salar Grande.





En relación a los costos de la compañía, el ejecutivo precisa que los costos de energía “han subido de manera importante”. No obstante, en el caso de SPL la dependencia energética no es tan importante, “porque nuestra utilización de energía eléctrica es bastante baja”, aunque la empresa mira con inquietud la crisis, por cuanto ha terminado afectando a algunos de nuestros proveedores y clientes. “Hay una serie de impactos ya sea en el proceso de venta o compra que, al final, terminan afectándonos”.

También debido al incremento de la inflación, ha habido un aumento significativo en el costo de los salarios. Lo mismo ha ocurrido con los costos logísticos. “Aquí el desafío de nuestras áreas comerciales es traspasar dichos aumentos de costos, de manera razonablemente justa”, precisa Danús. **BM**







“La compañía proyecta este año ventas por un monto de US\$ 330 millones”.



## Seminario Cochilco

# Preven Positivo Escenario Para el Mercado del Cobre

El director de Commodities Research de Barclays Capital, Kevin Norrish, dijo que se espera que entre los años 2009-2012 se dé un crecimiento promedio anual del consumo de 600 mil toneladas adicionales de cobre.



El seminario reunió a importantes ejecutivos de la industria minera nacional.

**E**n el marco del seminario ¿Hacia dónde va el consumo mundial de cobre?, expertos de la industria coincidieron en señalar que se espera en los próximos años un sólido crecimiento de la demanda del metal rojo a nivel mundial.

El encuentro fue inaugurado por la ministra Karen Poniachik y el vicepresidente ejecutivo de la Comisión Chilena del Cobre –Cochilco-, Eduardo Titelman.

La primera presentación del seminario estuvo a cargo del director de Commodities Research de Barclays Capital, Kevin Norrish, quien señaló que prevé un sólido crecimiento de la demanda de cobre para los próximos años.

El especialista dijo que espera que entre los años 2009-2012 se dé un crecimiento





Foto (Kevin Norrish): El director de Commodities Research de Barclays Capital, Kevin Norrish.

COCHILCO PROYECTA PRECIO DEL COBRE DE US\$ 3,10 PARA EL 2008

promedio anual del consumo de 600 mil toneladas adicionales de cobre, liderado fundamentalmente por la fuerte demanda de China.

Norrish, señaló que se debe poner más atención a las eventuales amenazas de sustitución del cobre por otros metales, las que se han tendido a subestimar, y que se deben redoblar los esfuerzos para ampliar los usos de este commodity. En este sentido, el experto destacó la fortaleza del cobre como conductor eléctrico, mercado en el cual no tendría competencia.

En esa misma línea, el director de Tecnología del Internacional Copper Association (ICA), Hal Stillman, sostuvo que la industria del cobre puede generar acciones que permitan aumentar la demanda por este metal ya que se están abriendo una serie de nuevos campos para su aplicación. A modo de

ejemplo, mencionó el uso en energías limpias, en acuicultura, para esterilizar superficies, entre otros.

Por su parte, el secretario general de la Internacional Wrought Copper Council (IWW), Simon Payton, hizo un llamado a considerar la chatarra o cobre secundario como un material esencial dentro del mercado de este commodity, dada la envergadura de éste en la industria y su alta reciclabilidad.

Por último, frente a las expectativas de consumo de las economías emergentes, la analista senior de Beijing General Institute of Mining and Metallurgy, Li Lan, señaló que prevé que India seguirá la tendencia seguida por China en términos de consumo. La especialista aseguró que India se encuentra hoy en la situación que tenía China hace diez años, con un crecimiento promedio del consumo de cobre de 4% entre 2001 y 2006. **BM**

Al dar a conocer su Informe del Mercado del Cobre correspondiente al Tercer Trimestre de 2007, Cochilco proyectó para el año próximo un precio promedio para el metal en torno a US\$ 3,10 por libra. “Durante el próximo año se espera un mercado del cobre estrecho, prácticamente equilibrado entre la oferta y la demanda, manteniéndose los inventarios totales bajo y sin grandes cambios en relación al cierre esperado para el año 2007”, precisó Eduardo Titelman, vicepresidente ejecutivo de la Comisión Chilena del Cobre.

El ejecutivo explicó que esta proyección de precio supera en 40 centavos de dólar lo estimado en el Informe Trimestral anterior debido, fundamentalmente, a que se prevé una economía aún robusta y un mercado del cobre prácticamente equilibrado entre oferta y demanda, con un nivel de inventarios totales, que se ubicarían en niveles cercanos a las dos semanas de consumo, considerado como indicativo de escasez crítica del metal rojo.

# Los Proyectos de Energía Limpia de Barrick Chile

“Molino tipo a instalar en Punta Colorada”.


**U**S\$ 90 millones invertirá Barrick Chile en dos proyectos energéticos tendientes a reducir las emisiones de gas invernadero y mejorar la eficiencia de sus operaciones. Una de esas iniciativas es el parque eólico Punta Colorada, cuya declaración de impacto ambiental ya fue aprobada por la Corema de la Región de Coquimbo. La construcción de este parque debería comenzar a inicios del año próximo y debería iniciar sus operaciones a mediados del segundo semestre del mismo año. El otro proyecto es una central termoeléctrica en el mismo sector de Punta Colorada y también fue aprobado en julio por la autoridad ambiental respectiva. Su construcción debería iniciarse paralelamente al parque eólico.

Rodrigo Rivas, gerente de Asuntos Corporativos de Barrick Chile, afirma que la construcción del parque eólico en Punta Colorada, en la comuna de La Higuera,

“es parte de los esfuerzos de Barrick por reducir las emisiones de gas invernadero. Por ello, estamos trabajando con expertos líderes en estrategias de fuentes de energía innovadoras, a la vez que buscamos mejor la eficiencia de nuestras minas en el mundo”.

Recientemente, la compañía anunció inversiones por cerca de US\$ 68 millones en proyectos que tomarán las ventajas de la energía limpia y aumentarán la infraestructura energética existente en diversas operaciones a nivel mundial.

“El uso eficiente de la energía es una necesidad para Barrick, así como para toda la industria que la utiliza como insumo en su producción. Especialmente en momentos como los que enfrentamos en Chile, donde la escasez es una realidad, es un buen momento para pensar en las fuentes de energía limpia y renovable, y qué mejor que



En Chile, Barrick está llevando adelante dos proyectos energéticos tendientes a reducir las emisiones de gas invernadero y mejorar la eficiencia de sus operaciones.

ponerlas a disposición de todos los que usan el Sistema Interconectado Central (SIC), que abastece a la mayor parte de la población de Chile”, sostuvo Rivas.

A modo de ejemplo, el ejecutivo destacó la implementación de un programa de eficiencia energética en la operación de la mina Zaldívar, cuyo objetivo es obtener un 5% de ahorro en consumo de energía, “lo cual se ha conseguido”.

Adicionalmente, en Tanzania, Barrick está invirtiendo US\$ 23,6 millones para llevar energía a lugares remotos de la región de North Mara, donde se ubica la mina del mismo nombre.

Este proyecto es una asociación entre Barrick y el gobierno de Tanzania y se encuentra alineado con el plan gubernamental de proveer de energía eléctrica al 25% de la población en 2010.

Rodrigo Rivas, resalta que esta iniciativa beneficiará tanto a los habitantes como a las industrias que se ubican en zonas sin electricidad.

#### PARQUE EÓLICO

En cuanto al proyecto del parque eólico, esta iniciativa –pionera en la industria minera chilena- tendrá capacidad para generar hasta 20 megawatts en su etapa final y aportará directamente su producción al SIC.

La resolución de la autoridad ambiental considera la instalación de 10 aerogeneradores de última generación, aproximadamente 80 kilómetros al norte de La Serena, y supone una inversión que bordeará los 40 millones de dólares.


El proyecto será instalado en una superficie total de 210 hectáreas. La construcción tomará aproximadamente 6 meses, ya que

el montaje de cada molino toma alrededor de una semana y se hace con una grúa de 600 toneladas y gran altura, que monta las diferentes secciones en forma secuencial.

La construcción del parque eólico estará a cargo de Seawind, una empresa que cuenta con la experiencia y tecnología más avanzada, además de un buen número de prospecciones de viento. “Eso nos da seguridad de altos estándares, de cuidado y preocupación ambiental, todo en concordancia con nuestra filosofía de Minería Responsable”, señala Rodrigo Rivas, gerente de Asuntos Corporativos de Barrick Chile.

“Creemos que es muy positivo y alentador que en países como Chile se esté optando por tecnologías renovables, a fin de diversificar la matriz energética, como es el caso de la energía eólica. A nivel mundial, este tipo de energía está siendo cada día más utilizada por distintos tipos de industrias y es bueno





Recientemente, la compañía anunció inversiones por cerca de US\$ 68 millones en proyectos que tomarán las ventajas de la energía limpia y aumentarán la infraestructura energética existente en diversas operaciones a nivel mundial.

que el sector minero también promueva este tipo de energía limpia”, manifestó el gerente general de Seawind en Chile, Marcelo Banto.

Además del parque eólico en Chile, Barrick se encuentra en proceso de instalación de una turbina cerca de su mina Veladero, en la provincia argentina de San Juan. Se trata de un molino de 2 megawatts, el cual entrará en funcionamiento en el corto plazo y será el único en operación a más de 3 mil metros de altura a nivel mundial, abriendo así una nueva frontera en el campo de la generación de energía limpia.

En cuanto a la central termoeléctrica, Rodrigo Rivas indicó que se trata de una termoeléctrica que producirá cerca de 34 MW una vez construida y representa una inversión de US\$ 50 millones. El proyecto consiste en dos turbinas alimentadas por Fuel Oil N°6 que serán instaladas consecutivamente y, al igual que el parque eólico, entregará su energía al Sistema Interconectado Central. **BM**



# Minera Los Pelambres entrega su Primer Reporte de Sustentabilidad

“Como primer proyecto minero de gran envergadura realizado en Chile por empresarios nacionales, en conjunto con empresas japonesas, Minera Los Pelambres ha demostrado ser un modelo de excelencia en la industria minera. Su foco de desarrollo ha sido su equipo humano y gestión empresarial, con una sólida cultura enfocada hacia la creación de valor y sustentabilidad, pilares fundamentales del proceso de gestión”, afirmó el gerente general, Ignacio Cruz.



Marcelo Awad, presidente ejecutivo de Antofagasta Minerals, encabezó la entrega del Reporte de Sustentabilidad.



Flavio Angelini, gerente de Asuntos Externos de Los Pelambres e Ignacio Cruz, gerente general.

**E**n una actividad que contó con la asistencia de los más altos ejecutivos de la compañía, encabezados por Marcelo Awad, presidente ejecutivo de Antofagasta Minerals, Minera Los Pelambres presentó su primer reporte de sustentabilidad. El documento, que fue elaborado siguiendo las directrices y lineamientos para la recolección de datos de la Global Reporting Initiative, da cuenta en forma balanceada del desempeño social, económico y medioambiental de todas las operaciones de la compañía, correspondiente al período enero-diciembre de 2006.

En el marco de la ceremonia, el gerente general de Minera Los Pelambres, Ignacio Cruz resaltó que la compañía junto con ser líder de nivel mundial en la producción de cobre y molibdeno, ha definido como uno de sus grandes desafíos, el contribuir al desarrollo económico y social de la provincia de Choapa, zona en la que se está inserta la operación.

En ese sentido, desde la perspectiva económica, destaca el aporte de Pelambres al empleo local, en el marco del compromiso de privilegiar la contratación de la zona.

En 2006, la compañía creó 8.272 puestos de trabajo considerando los empleos generados por Minera Los Pelambres y sus empresas colaboradoras, de este número un 56% beneficio a personas de la región.

En la misma línea, ha implementado programas de desarrollo de proveedores para mejorar la empleabilidad y la oferta de los servicios del Choapa.

El año pasado, realizó compras directas a proveedores locales por un monto de US\$ 15 millones, lo que representó un aumento de 81% con respecto al año anterior.

De los 354 proveedores de Minera Los Pelambres de la Región de Coquimbo, un 58% son empresas de las comuna de Los Vilos, Salamanca e Illapel.

El reporte de sustentabilidad destaca también el compromiso de la compañía con proveedores nacionales, los que constituyen un 84% de las compras totales de la compañía.

Ignacio Cruz precisó que Minera Los Pelambres ha definido como eje de sus relaciones comunitarias la interacción cara a cara con las más de 40 comunidades definidas como parte de su zona de influencia. Agregó que uno de los programas que busca reforzar este objetivo son las mesas de diálogo con los dirigentes sociales, cuya característica ha sido la buena relación de los participantes. “Esta iniciativa permite tener una retroalimentación en tiempo real de aquellos aspectos de las operaciones y proyectos que generan inquietud o expectativas en la zona”, añadió el ejecutivo.

En materia de compromisos medioambientales, Minera Los Pelambres señaló que uno de sus prioridades es el uso y cuidado del agua, por ser un elemento de vital importancia





“Como primer proyecto minero de gran envergadura realizado en Chile por empresarios nacionales, en conjunto con empresas japonesas, Minera Los Pelambres ha demostrado ser un modelo de excelencia en la industria minera. Su foco de desarrollo ha sido su equipo humano y gestión empresarial, con una sólida cultura enfocada hacia la creación de valor y sustentabilidad, pilares fundamentales del proceso de gestión”, afirmó el gerente general, Ignacio Cruz.

para el desarrollo y calidad de vida de los habitantes del Choapa.

El gerente general de MLP dijo que la empresa se ha impuesto una serie de desafíos como lo es asegurar su uso eficiente a través de la reutilización de aguas frescas y recirculación de aguas industriales, entre otros. “De este modo, la tasa de consumo de agua por mineral procesado es menor al resto de la minería. Alrededor de 80% es de origen industrial, lo que incluye las aguas recuperadas desde el tranque de relaves Quillayes, espesadores y aguas del minero que afloran desde el rajo”, acotó Cruz.

El ejecutivo agregó que el compromiso de Minera Los Pelambres con el cuidado de los recursos hídricos también se refiere al resguardo de la calidad y cantidad de las aguas naturales, por lo que realiza monitoreos permanentes en distintos del valle, tanto en lugares superficiales como subterráneos. “Los resultados de estos



controles han demostrado que las aguas del río Cuncumén, cuenca donde opera la minera, y el río Choapa mantienen su calidad histórica”.

“Como primer proyecto minero de gran envergadura realizado en Chile por empresarios nacionales, en conjunto con empresas japonesas, Minera Los Pelambres ha demostrado ser un modelo de excelencia en la industria minera. Su foco de desarrollo ha sido su equipo humano y gestión

empresarial, con una sólida cultura enfocada hacia la creación de valor y sustentabilidad, pilares fundamentales del proceso de gestión”, concluyó el gerente general, Ignacio Cruz.

C O N C U R S O

 **expomin**  
2008



## CATEGORIAS

- Trabajador Destacado
- Profesional Destacado
- Excelencia Operacional de Empresa Proveedora



## CATEGORIA: TRABAJADOR DESTACADO

### DEFINICION

Nominar al trabajador de la industria minera nacional, que hubiere tenido un desarrollo destacable dentro del sector.

### CRITERIOS

Las personas que hubieren efectuado una contribución real al sector minero del país, ya sea en su modernización o innovación tecnológica y/o un crecimiento destacado en lo personal y laboral, por sobre otros en la minería nacional.



## CATEGORIA: PROFESIONAL DESTACADO

### DEFINICION

Distinguir a los profesionales chilenos o extranjeros que hayan efectuado una contribución real a la investigación científica y/o innovación tecnológica en materias geológicas y/o minero-metalúrgicas.

### CRITERIOS

**Impacto socioeconómico:** Por su contribución real a la innovación en la actividad minera en áreas como: prevención de riesgo, medio ambiente y beneficio a la sociedad.

**Impacto científico- tecnológico:** Por su contribución real en investigación y nuevas tecnologías en las áreas geológica, minera y metalúrgica.

**Impacto competitivo:** Por su contribución real en nuevos proyectos y tecnologías de aplicación internacional.





## CATEGORIA: EXCELENCIA OPERACIONAL DE EMPRESA PROVEEDORA

### DEFINICION

Distinguir a la empresa proveedora por la utilización de estándares de excelencia en el desarrollo de sus actividades.

### CRITERIOS

Cumplimiento de Estándares:

- Laborales
- Ambientales
- Responsabilidad Social
- Desarrollo e innovación
- Compromiso con la industria minera

Calidad de sus servicios y productos:

- Cumplimiento de la ley
- Cumplimiento de plazos
- Eficiencia
- Trayectoria

### REQUISITOS OBLIGATORIOS PARA POSTULAR EN LAS 3 CATEGORIAS

Las personas que se postulan deberán trabajar en empresas mineras o relacionadas directamente con el sector.

Las postulaciones deben ser presentadas y avaladas por la compañía minera a la que pertenece el trabajador, profesional y empresa proveedora, acompañando los antecedentes de respaldo del postulante.

Los antecedentes de respaldo son:

- Currículo del Postulante y/o empresa postulante al Premio Excelencia.
- Aportes realizados.
- Trayectoria en la empresa y/o trayectoria de la Empresa postulante al Premio Excelencia.
- Distinciones recibidas, si las hubiese. Se aplica a las 3 categorías.

Nota: Todos estos antecedentes no deben exceder de las tres carillas.

### DEFINICION DEL JURADO

- Estará compuesto por 5 miembros de las instituciones representadas en el Comité Organizador Expomin 2008, quienes definirán los ganadores para ambas categorías.
- Funciones del Jurado: Evaluar y discernir sobre las postulaciones presentadas, sin ulterior recurso.

### INTEGRANTES DEL JURADO

- Sonami. Alvaro Merino, Gerente de Estudios
- Consejo Minero. Javier Cox, Gerente General
- Ministerio de Minería. Julio Nahuelhuán, Director Comunicaciones Ministerio de Minería
- Aprimin. Pedro Lasota, Gerente APRIMIN
- EXPOMIN. Carlos Parada, Director Ejecutivo Expomin

## ASPECTOS ADMINISTRATIVOS

Una vez definidos los ganadores, las compañías a las que pertenecen deberán financiar el traslado y estadía de los premiados.

En el caso de las postulaciones de las Empresas los gastos de traslado y estadía serán financiados por la misma entidad.

Las postulaciones deben ser enviadas a: Coordinación Ejecutiva del Concurso, a nombre de Rebeca Uribe Fridman, Directora Comunicaciones & RR.PP. FISA S.A. Moneda 1160, piso 11 - Email: ruribe@fisa.cl - Tel. (56 2) 530 7232 - 530 7000

## DIFUSION DEL PREMIO

Los premiados serán notificados por carta certificada y su nominación será publicada en un medio de circulación nacional e internacional.

## ENTREGA DE PREMIOS

Se realizará durante el acto inaugural de Expomin 2008.

## DEFINICION DE PREMIOS

- Categoría Trabajador: 1er.Lugar: Galvano Expomin 2008.
- Categoría Profesional: 1er.Lugar: Galvano Expomin 2008.
- Categoría Empresa Proveedora: 1er. Lugar: Galvano Expomin 2008.
- Premios: 2 pasajes ida y vuelta a cada uno de los premiados. Alternativas de destinos: Cancún , República Dominicana, Brasil.

## PROGRAMACION

- Segunda semana de noviembre : Entrega bases a Gerentes de Asuntos Públicos de compañías mineras.
- 15 noviembre al 10 de marzo: Campaña de Promoción en revistas especializadas; diarios nacional y regionales; Intranet de Minerías; Banner Home EXPOMIN 2008 exclusivo para el Concurso y medios de difusión de asociaciones gremiales y profesionales de la industria minera del sector público y privado.
- 15 enero : Cierre recepción postulaciones.
- 18 al 30 marzo: Evaluación del Jurado.
- 5 abril: Se comunica premios a los ganadores, publicación en El Mercurio.
- 15 abril: Entrega Oficial de los Premios en Ceremonia Inaugural.

[www.expomin.cl](http://www.expomin.cl)



# Normas Internacionales de Información Financiera



En el viejo continente estas normativas están vigentes desde el año 2005 y de acuerdo a la experiencia europea, la incorporación de estas normas contables podrían tener un efecto importante sobre las utilidades de las empresas.

**L**as empresa chilenas, particularmente las mineras, ya se están preparando para el cambio que significará la vigencia, a partir del año 2009, de las Normas Internacionales de Información Financiera, cuya sigla en inglés es IFRS (International Financial Reporting Standard). En nuestro país, en una primera etapa, estas normas tienen una obligatoriedad para las empresas reguladas.

Según explica Armando Mombiela, jefe Auditoría Interna de Minera Cerro Dominador S.A., “el objetivo de estas normas es poder estandarizar y uniformar los criterios de información financiero contable apelando a un concepto de globalización, donde el mundo financiero no ha escapado a este concepto”.





**Armando Mombiela, jefe Auditoría Interna de Minera Cerro Dominador S.A.**

El contar con las normas IFRS surgió de las dificultades de comparar los informes financieros entre un país y otro, dado que cada uno tenía sus propias reglas contables. Lo anterior, hacía complejo el tomar decisiones de negocio en distintos países al no contar con información homogénea.

En el viejo continente estas normativas están vigentes desde el año 2005 y de acuerdo a la experiencia europea, la incorporación de estas normas contables podrían tener un efecto importante sobre las utilidades de las empresas.

En ese sentido, muchas empresas están desarrollando iniciativas de capacitación con su personal para enfrentar este cambio. Asimismo, SONAMI realizó ya dos talleres dirigidos a sus asociados para abordar el tema.

En el caso de la compañía minera Cerro Dominador, Mombiela destaca que la empresa de la mediana minería se encuentra en una fase de poder visualizar y cuantificar el impacto que tendrá en los estados financieros. “También nos encontramos en una fase de capacitación a todo nuestro personal tanto financiero, como contable, de las áreas de costos y operaciones”, añade el ejecutivo.

En cuanto al impacto que esta norma tendrá en la mediana minería, el jefe Auditoría Interna de Minera Cerro Dominador señala que las IFRS tendrán un alto impacto en la contabilización del Activo Fijo, particularmente porque, “esta industria es intensiva en esta materia y la actual metodología dista bastante de lo que establece esta nueva normativa”.



Jorge Melillán, “Jería y Asociados Auditores Consultores”.

**L**a implementación de las Normas Internacionales de Información Financiera NIIF (IFRS en su sigla en inglés), trae consigo análisis y estudios que las gerencias debieran realizar a sus actuales estados financieros, procedimientos y sistemas de información para identificar los principales impactos que estos sufrirán al momento de implementar este nuevo lenguaje contable.

Al respecto, la información financiera nosotros la entendemos como aquel sistema que recopila, procesa y agrupa datos, permitiendo obtener información para cubrir la necesidad tanto de usuarios externos como inversionistas, proveedores y financistas, como también aquellos usuarios internos responsables de medir la gestión, el desempeño y tomar las decisiones de nivel superior.

Conforme a nuestra experiencia de asesorías sobre implementación de IFRS nos encontramos que, en general, no se ha efectuado un real diagnóstico de las necesidades de información e impactos en los Sistemas Informáticos de Soporte, lo que hace complejo y difícil obtener información financiera de acorde a las nuevas Normas de Información Financiera, que son requerimientos más exigentes que los actuales.

Otra área de atención son los procedimientos de control interno documentados, es decir, aquellos que definen cómo hacer las cosas dentro de una organización puesto que están diseñados para satisfacer la normativa anterior. Es obvio que es necesario adecuar los procedimientos internos para asegurar un sano ambiente de control interno como lo requiere cualquier entidad. De lo contrario,

se corre el riesgo de que la información se logre preparar pero sin ningún grado de seguridad de su validez por no haber pasado por los niveles de revisión, autorización y aprobación conforme lo exige cualquier sistema de control interno.

En realidad un proceso de convergencia a IFRS, no solamente es exitoso logrando preparar un estado financiero. El proceso de convergencia exitoso para una organización significa que también adaptó procesos, datos, tecnología y, lo más importante y difícil, la gestión del conocimiento. Puesto que generalmente por la naturaleza humana las personas que son las que usan la información, se acostumbran a ciertos datos, a ciertos procesos y, por ende, se genera resistencia al cambio y al convencimiento a lo nuevo.

## IFRS en la Industria de Minería, Energía y Recursos Naturales

# Riesgos fuera de la Contabilidad en la implementación de IFRS

Por Jorge Melillán M.  
Socio Director Auditoría  
Jería y Asociados Auditores Consultores

“Las compañías de la industria minera que aún no han adoptado estas nuevas normas, deberán evaluar sus actuales políticas contables relacionadas al registro de sus bienes inmovilizados, intangibles y costos de exploración, considerando que las normas IFRS dan más de una alternativa para su tratamiento contable”, sostiene Melillán.

En definitiva el desafío de corto plazo es diagnosticar cuál es el real impacto que afecta a la empresa particular a objeto de despejar los paradigmas e incertidumbres sobre la dificultad que representa la convergencia.

Sin hacer un análisis exhaustivo, para el caso de las Compañías que participan en las industrias de Minería, Energía y Recursos Naturales, que están implicadas con la exploración, evaluación, explotación y posterior comercialización de minerales, petróleo y gas, conforme a nuestro entendimiento, probablemente los mayores efectos estarán dados por ajustes originados por transacciones como las siguientes:

- **Registro y medición de la Provisión de Cierre y Rehabilitación que estas Compañías eventualmente deberían de constituir como resultado de los costos de retiro de activos y**

**rehabilitación de emplazamientos físicos una vez agotados los recursos naturales (por ejemplo, manejo de tranques de relaves).**

- **La Existencia de eventuales “Derivados Implícitos” que parte de los contratos suscritos por las Compañías pudieran de contener, como por ejemplo, en los contratos de suministro de Energía o de compra de Combustibles, los cuales deben ser contabilizados en los estados financieros de acuerdo a lo establecido por esta norma.**
- **Registro contable de arrendamientos financieros, que bajo la actual norma en uso se encuentran contabilizadas como contratos de arrendamientos operativos, implicando reconocer con esto nuevos activos y pasivos relacionados.**





“La implementación de las Normas Internacionales de Información Financiera NIIF (IFRS en su sigla en inglés), trae consigo análisis y estudios que las gerencias debieran realizar a sus actuales estados financieros”, sostiene Melillán.

- **Definición de la moneda funcional toda vez que las entidades desarrollan actividades en distintas latitudes y se requiere consolidar información.**
- **Registro y medición de los Costos de las Existencias, dado que las normas consideran parte del costo total, los costos indirectos, variables o fijos en que se haya incurrido en la producción de los productos terminados.**

Por otro lado, las Compañías de estas industrias que aún no han adoptado estas

nuevas normas, deberán evaluar sus actuales políticas contables relacionadas al registro de sus bienes inmovilizados, intangibles y costos de exploración, considerando que las normas IFRS dan más de una alternativa para su tratamiento contable. Lo mismo ocurre con el registro de contratos de derivados, por cuanto las IFRS establecen un conjunto de requisitos específicos, para que estos instrumentos financieros sean clasificados como de cobertura.

Lo anterior, hace necesario el involucramiento activo de la alta gerencia en estas evaluaciones y diagnóstico oportuno y certero de los reales efectos. Ojalá este diagnóstico se realice en una época temprana a objeto de contar con un lapso de tiempo suficiente y razonable de adecuación, permitiendo una convergencia a las IFRS libre de retrasos y problemas significativos en su implementación. **BM**



La directiva de SONAMI junto a la delegación de Mongolia.

#### MINISTRO DE INDUSTRIA DE MONGOLIA EN SONAMI

La directiva de SONAMI se reunió con el ministro de Industria y Comercio de Mongolia, Tseren Davaadorj, quien encabezó una misión oficial de trabajo a nuestro país.

La delegación, que se reunió con el presidente y vicepresidente de SONAMI, Alfredo Ovalle y Alberto Salas, respectivamente, estuvo integrada además por el subdirector del Ministerio de Recursos Minerales y Petróleo de Mongolia, Tsend Gankhuyag; funcionarios del Departamento de Cooperación Económica y Comercial del Ministerio de Industria y Comercio y miembros del parlamento mongolés.

En su reunión, los directivos de SONAMI hicieron una detallada exposición de la situación de la minería en Chile.

#### ALFREDO OVALLE: EL CRECIMIENTO ECONÓMICO PERMITE SUSTENTAR MEJOR CALIDAD DE VIDA

Al participar en la Mesa Redonda con que Estrategia celebra sus 29 años de existencia, el presidente de la Confederación de la Producción y del Comercio y de SONAMI, Alfredo Ovalle, sostuvo que “el crecimiento económico es lo único que permite sustentar un mejoramiento significativo y sostenido del estándar de vida y el bienestar de la población del país”.

En la oportunidad, expusieron además Belisario Velasco, Vicepresidente de la República; Carlos Ominami, presidente subrogante del Senado; Osvaldo Andrade, ministro del Trabajo; Camilo Escalona, presidente de la Comisión de Hacienda de la Cámara Alta y los senadores Adolfo Zaldívar y Pablo Longueira, entre otras autoridades.

Alfredo Ovalle destacó que: “el país ha podido reducir fuertemente la pobreza, pero subsisten problemas sociales, que deben ser atendidos con urgencia, en materia de educación, salud y vivienda”.

El también presidente de SONAMI dijo que el crecimiento sostenido de la economía nacional, “es la única manera que existe para aumentar la disponibilidad de empleo, ya que sin ello, es imposible pretender aumentar el ingreso per cápita y disminuir la pobreza”.

## REUNIÓN DE PRESIDENTES DE ORGANIZACIONES EMPRESARIALES DE IBEROAMÉRICA

Los empresarios de la región señalan que “el respeto al Estado de Derecho, a los principios éticos y a los valores democráticos es indispensable para el desarrollo de la empresa sostenible”.

En el marco de la Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y Gobierno y del Tercer Encuentro Empresarial, se llevó a cabo en Santiago, los días 5, 6 y 7 de noviembre, la XVIII Reunión de Presidentes de Organizaciones Empresariales Iberoamericanas. El evento fue organizado por la Secretaría General Iberoamericana y la Confederación de la Producción y del Comercio.

El encuentro concluyó con la aprobación de la Declaración de Santiago, en la cual los empresarios expresan su profunda preocupación por el aumento de la inseguridad política y jurídica, así como, por los ataques a la iniciativa privada en algunos países. Además, formulan un llamamiento a los gobernantes de esas naciones a que restablezcan un marco positivo de colaboración con su comunidad empresarial.

También apoyan firmemente las conclusiones adoptadas unánimemente por gobiernos, empresarios y trabajadores en la OIT en la Conferencia Internacional del Trabajo de 2007 relativas a la Promoción de Empresas Sostenibles.

En cuanto a la propiedad privada y la seguridad jurídica, los empresarios señalan que: “la propiedad privada, como piedra angular del desarrollo económico y social, requiere la existencia y la aplicación de normas jurídicas claras y estables que den seguridad al emprendedor y a la sociedad en su conjunto”.

Por otra parte, la Declaración de Santiago precisa que: “el desarrollo de empresas sostenibles requiere de un clima político, social y económico favorable a la inversión”. “La estabilidad política y la estabilidad macroeconómica en el área fiscal, presupuestaria, cambiaria y monetaria son condiciones indispensables para la sostenibilidad de las empresas”, añaden los asistentes a la Reunión de Presidentes de Organizaciones Empresariales Iberoamericanas.

Por último, puntualizan que “el respeto al Estado de Derecho, a los principios éticos y a los valores democráticos es indispensable para el desarrollo de la empresa sostenible”.



Foto oficial de los presidentes que asistieron al encuentro empresarial. Al centro Alfredo Ovalle, presidente de la CPC y de SONAMI.



## CESCO Y CRU CONVOCAN A SEGUNDA EDICIÓN PARA BECA DE PERFECCIONAMIENTO EN EUROPA

**El Centro de Estudios del Cobre y la Minería** –CESCO- y CRU convocaron a la segunda edición de la exitosa beca para profesionales ligados a la minería en los ámbitos económicos y de gestión.

Durante el mes de febrero del 2008, dos profesionales chilenos y uno peruano tendrán la ocasión de compartir experiencias profesionales con destacados analistas de las prestigiosas instituciones del CRU en Londres, y Atlantic Copper, en Madrid. Además el programa contempla las sedes de compañías mineras internacionales y prestigiosas instituciones como la Bolsa de Metales de Londres.

### Requisitos generales

- Experiencia superior a dos años en el ámbito económico o de gestión relacionado a la minería
- Edad inferior a 40 años
- Carta de respaldo de la postulación por parte de la empresa u organización en que se desempeña
- Carta de recomendación de un profesional del ámbito minero
- Currículum vitae

Los antecedentes deben ser enviados a CESCO (Las Urbinas 53 of. 24, Providencia, Santiago) hasta el 30 de noviembre del 2007. Los resultados serán comunicados el 20 de diciembre en la página wewb: [www.cesco.cl](http://www.cesco.cl)



Foto 0001: El presidente de la Asociación Minera, Hernán Urquieta, brinda por un nuevo aniversario de la institución.

## 70° ANIVERSARIO DE LA ASOMINERA DE ANDACOLLO

Con la asistencia de autoridades locales y la entrega de reconocimientos a quienes llevan más de 20 años prestando servicios a la comuna, la Asociación Minera de Andacollo celebró su Septuagésimo Aniversario, institución que fue fundada el 27 de octubre de 1937.

En el marco del acto conmemorativo, el presidente de Asogremi y director de SONAMI, Hernán Urquieta, destacó la relevancia que tiene la minería en la Cuarta Región, particularmente en Andacollo. “La minería en Andacollo será sin duda por muchos años más su pilar fundamental, por algo esta comuna es la tierra de la virgen, el oro y la amistad”, afirmó.

Durante el acto la Asociación Minera de Andacollo entregó un reconocimiento especial al empresario minero socio de la Asominera, Abel Vicuña Martínez, actual productor de cementos de cobre (precipitados).

## SONAMI EN 58° CONVENCION DEL IIMCH

El vicepresidente de SONAMI, Alberto Salas, participó en la 58° Convención del Instituto de Ingenieros de Minas de Chile, que se realizó en la ciudad de Copiapó. El ejecutivo hizo una completa exposición sobre la situación de la pequeña y mediana minería.

En el marco del encuentro, Salas también participó en la ceremonia en que se entregó el premio “José Tomás Urmeneta”, que este año recayó en la Empresa Nacional de Minería –Enami-.

Al vicepresidente de SONAMI le correspondió la presentación oficial del premio, destacando que este galardón no es sólo un reconocimiento a su plana ejecutiva, sino también a la empresa en su conjunto.

“Estoy convencido de que las empresas las hacen las personas, y en este caso en particular, claramente este premio es un reconocimiento a todos los trabajadores y ejecutivos de Enami”, puntualizó.



Fernando Harambillet se dirige a la presidenta Bachelet y las autoridades invitadas.

## PRESIDENTA BACHELET EN PLANTA BIOCOBRE

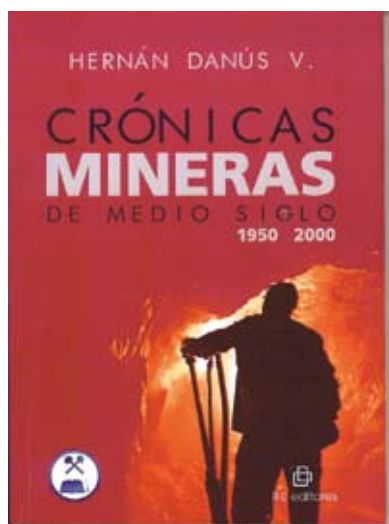
En la planta Biocobre de la Minera Pucobre, ubicada en el parque industrial Paipote, la presidenta Bachelet encabezó la ceremonia de presentación de la Red de Ciencia y Tecnología de Atacama, instancia destinada a la promoción de la competitividad regional, a través del fortalecimiento de redes tecnológicas, de ciencia e innovación.

En el acto –además de los ministros de Educación, Minería, Economía y Hacienda- estuvieron presentes el presidente del Directorio de Pucobre, Fernando Harambillet, y el gerente general de Pucobre, Sebastián Ríos.



El vicepresidente Alberto Salas participó en la convención con una exposición sobre la situación de la pequeña y mediana minería.

Ofrecemos a nuestros lectores las últimas novedades bibliográficas recibidas en el Centro de Documentación de la Sociedad Nacional de Minería y que se encuentran disponibles para su consulta.

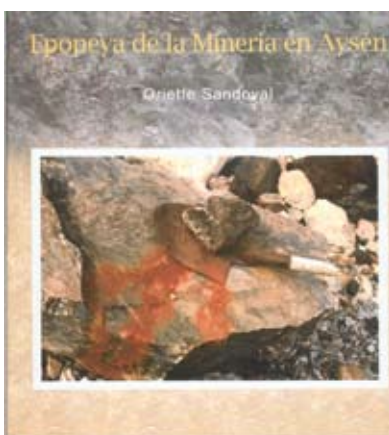


**1.- DANÚS VÁSQUEZ, HERNÁN.** Crónicas mineras de medio siglo 1950-2000. Santiago, RIL editores, 2007. 422 páginas.

Es un libro indispensable para conocer de manera profunda y amena el desarrollo de la minería en Chile, su proceso de profesionalización y el modo en que se han modernizado las principales empresas y organismos relacionados con ella.

Desde el conocimiento personal del autor, logrado a lo largo de más de cincuenta años de trabajo como gerente de diversas compañías, ofrece anécdotas que ilustran las particularidades de los personajes y las mineras de las últimas décadas.

En diez extensos capítulos el autor desarrolla los siguientes temas: 1) La minería chilena a mediados del siglo XX, 2) La minería en las aulas universitarias, 3) La minería chilena y las instituciones de fomento, 4) La minería del hierro y la industria siderúrgica, 5) La geología y las exploraciones mineras, 6) La mediana minería nacional, 7) La gran minería privada del cobre, 8) La gran minería estatal, 9) Tecnología, investigación e ingeniería, y 10) La minería afines del siglo XX. También incluye al final del texto unos apuntes bibliográficos.



**2.- SANDOVAL, ORIETTE.** Epopeya de la minería en Aysén. Santiago, Gráfica LOM, 2006. 93 páginas.

El presente trabajo es una obra literaria de carácter documental, que reconstruye la historia minera de Aysén. Es un recorrido que parte dando cuenta de las primeras prospecciones mineras atestiguadas en la zona, los grandes descubrimientos mineros, para centrarse luego en una etapa fundamental que es la vida de los asentamientos humanos originados por la apertura de las faenas.

La investigación está basada en los relatos de los propios protagonistas, es decir, aquellos hombres, mujeres y niños que vivieron en los asentamientos mineros en torno al lago José Miguel Carrera.

En términos metodológicos, la opción por la oralidad, dice relación con la posibilidad que nos da el testimonio de recogerla subjetividad de la vivencia sin desestimar con ello la importancia de las fuentes de carácter bibliográfico que permitieron contextualizar dichos acontecimientos.

Leyéndolo se conoce las vidas ignoradas y precarias de los habitantes de Chile Chico, Puerto Cristal, Puerto Sánchez, Guadal, de sus alegrías y tristezas, fiestas y actividades sindicales y deportivas.

**Mineroweb: [www.nymex.com](http://www.nymex.com)**

NEW YORK MERCANTILE EXCHANGE INC.

The New York Mercantile Exchange tiene 130 años de vida y es el mayor commodity de mercados futuros del mundo, tanto para el sector energético, como para los precios de los metales. Tiene una División llamada Comex que está encargada del mercado de los metales. Sus negocios incluyen futuros y opciones de contratos para crudo, gasolina, combustibles, gas natural, electricidad, oro, plata, cobre, aluminio, platino carbón y paladio. La página web está diseñada con letras negras y azules en tonalidad baja y hacen de ella un diseño agradable a la vista del visitante. En la parte superior de ella se encuentran las ocho principales secciones que se encuentran claramente estructuradas en relación a sus contenidos interiores y se accede fácilmente a sus menús interiores.





Como una guía práctica para nuestros lectores, damos a conocer el calendario de los próximos meses de seminarios, foros y convenciones, con sus diferentes temarios, que se realizarán en Chile y en el mundo:

**Noviembre**

**6-9 NOVIEMBRE:**

**“Flotation’07”**, Cape Town, South Africa. Contacto: Dr. Barry Wills, fono: 44 0 7768 234 121, Fax: 44 0 1326 318352, Email: bwills@min-eng.com, Web: www.min-eng.com/flotacion07

**7-9 NOVIEMBRE:**

**“4th International Seminar on Deep and High Stress Mining”**, Perth, Western Australia. Contacto: Australian Center for Geomechanics, Fono: 61 8 6488 3300, Fax: 61 8 6488 1130, Web: www.deepmining07.com

**14-16 NOVIEMBRE:**

**“Mantemin 2007”**, organizado por Gecamin, en Hotel del Mar, Viña del Mar, Chile. Contacto: 56 2 6521540, Email: info@mantemin.cl, Web: www.mantemin.cl

**15-16 NOVIEMBRE:**

**“VI Encuentro Nacional de Derecho Minero-VII”** Encuentro Latinoamericano y del Caribe de Legislación Minera, organizado por Panorama Minero, en Hotel Emperador, Buenos Aires Argentina. Contacto: Fono: 54 11 49521117/ 6097 49531449, Email: info@derechominerolatin.com.ar, Web: www.derechominerolatin.com.ar

**22-23 NOVIEMBRE:**

**“VII Jornadas de Tronadura”**, organizadas por ASIEX, Asociación Chilena de Ingenieros Explosistas A. G., Puerto Varas, Chile, Hotel cabañas del Lago. Contacto: Isabel M. Castro B., Fono: 562 3214501, 562 7934578, Email: castoring@mi.cl

**Diciembre**

**1 DICIEMBRE:**

**“Mining Foundation of the Southwest”** s 25th Annual American Mining Hall of Fame Banquet,

Tucson, Arizona, U.S.A. Contacto: Jean Austin, Fono: 520 577 7519, Fax: 520 577 7073, Email: admin@miningfoundationsw.org, Web : www.miningfoundationsw.org

**3-7 DICIEMBRE:**

**“Northwest Mining Association’s and 113th Annual Meeting and Exposition”**, Spokane, Washington, U.S.A. Contacto: Northwest Mining Association, Fono: 509 624 1158, Fax: 509 623 1241, Email: nwma\_info@nwma.org, Web: www.nwma.org

**6-7 DICIEMBRE:**

**“XI Jornadas Laboratorios de Calidad del Agua y Control de Procesos”**, organizado por la División de Legislación y Normas, DINOSA, Hotel Terraverde, Temuco, Chile. Contacto: Fono: 56 2 2690085, 2690087, Email: aidischile@aidischile.cl, Web: www.aidis.cl

**Enero 2008**

**27-30 ENERO:**

**“34th Annual Conference on Explosives and Blasting Technique”**, New Orleans, Louisiana, U.S.A. Contacto: International Society of Explosives Engineers, Fono: 440 349 4400, Fax: 440 349 3788, Web: www.isee.org

**Febrero 2008**

**24-27 FEBRERO:**

**“2008 SME Annual Meeting and Exhibit”** Salt Lake City, Utah, U.S.A. Contacto: Society of Mining, Metallurgy and Exploration, Fono: 800 763 3132, Fax: 303 973 3845, Web: www.smenet.org

**Marzo 2008**

**7-11 MARZO:**

**“Conveyor Equipment Manufactures Association Annual Meeting”**, La Quinta, California, USA. Contacto: Cema, Fono: 239 514 3441, Fax: 239 514 3470, Email: cema@cemanet.org

**Abril 2008**

**15-18 ABRIL:**

**“Expomin 2008”**, Santiago, Chile. Contacto: FISA S. A., Fono: %6 2 530 7000, Email: ventas@expomin.cl, Web: www.expomin.cl

**23-25 Abril:**

**“1 Congreso Internacional de Automatización en la Industria Minera-Automin 2008”**, Centro de Convenciones del Hotel Sheraton, Av. Santa María 1742, Providencia, Santiago, Chile. Contacto: Armelle Merialdo, Fono: 6521521, Fax: 6521570, Email: info@automin2008.com, Web: www.automin2008.com

**Mayo 2008**

**14-16 MAYO:**

**“Taller Internacional de Procesos Hidrometalúrgicos-Hydroprocess 2008”**, organizado por Gecamin Ltda., en Santiago, Chile. Contacto: Fabiola Bustamante y Jesús Casas, Fono: 562 6521555, Fax: 562 6521570, Email: info@hydroprocess.cl, Web: www.hydroprocess.cl

# Administre los **viajes** desde su empresa

con el **NUEVO Portal Empresas**  
en [www.skyairline.cl](http://www.skyairline.cl)

## Comodidad

Servicio disponible las 24 horas el día y desde cualquier lugar.

Pague sus compras contra factura a 30 días.

## Control

Usted elige el itinerario y la tarifa más conveniente.

Puede solicitar factura independiente por cada centro de costo de su empresa.

Solicite un completo informe en línea.

## Eficiencia

Rápidos al comprar, almacenando todos los datos de cada pasajero de su empresa.



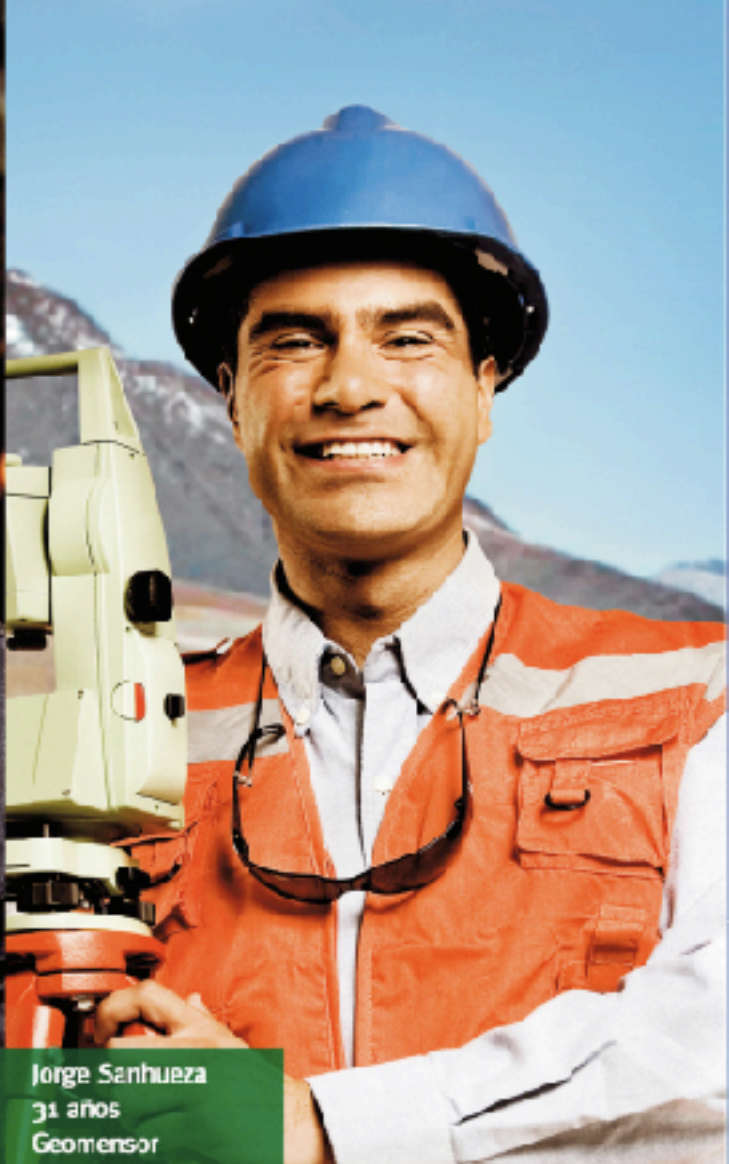
600 600 2828  
[www.skyairline.cl](http://www.skyairline.cl)

**SKY** Airline  
servicio - puntualidad - confianza





Roberto Sanhueza  
60 años  
Minero Linero



Jorge Sanhueza  
31 años  
Geomensor

Sanos y Seguros por generaciones



Por un trabajo sano y seguro... desde hace 50 años